

**ДОГОВОР №**  
**о проведении арбитражных операций**  
**в иностранных валютах на условиях «Margin Trading»**  
**в системе MICB-TRADER**

(для Клиентов – юридических и физических лиц)

мун. Кишинэу \_\_\_\_\_

КБ "**Moldindconbank**" А.О. именуемый в дальнейшем **Банк**, в лице Заместителя Председателя Правления банка Георге Урсу, действующего на основании Доверенности, и \_\_\_\_\_ (identity cod – \_\_\_\_\_), именуемый в дальнейшем **Клиент**, с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем.

**1. Термины и определения**

Если иное не следует из контекста, следующие термины имеют в настоящем Договоре указанные ниже значения:

- **Банк** – КБ "**Moldindconbank**" А.О.
- **Клиент** – физическое или юридическое лицо, являющееся как резидентом, так и нерезидентом Республики Молдова в соответствии с действующим валютным законодательством.
- **Дилеры** – уполномоченные Банком лица, осуществляющие обработку запросов Клиента. Дилера так же уполномочены на проведение переговоров с Клиентом относительно заключения настоящего Договора, а так же согласования всевозможных вопросов, возникающих в процессе работы Клиента в системе **MICB-TRADER**.
- **Арбитражные операции** – сделки по покупке или продаже одной иностранной валюты за другую по согласованному в момент заключения сделки обменному (валютному) курсу. Арбитраж означает проведение операций в расчете на получение прибыли при изменении валютного курса и предполагает осуществление как минимум двух противоположных сделок на одинаковую сумму.
- **MICB-TRADER** – электронная торгово-информационная система Банка, обеспечивающая возможность совершения арбитражных операций на рынке FOREX посредством Интернет связи с персонального компьютера Клиента, а так же позволяющая прием, передачу и обработку информации в автоматическом режиме в электронном виде с использованием средств вычислительной техники.
- **Открытая позиция** – совокупная сумма купленной (или проданной) валюты, не покрытая противоположной продажей (покупкой) аналогичной суммы валюты той же датой расчетов.
- **Рабочее время MICB-TRADER** – с 00 понедельника до 23.30 часов пятницы. Исключение составляют выходные и праздничные дни, временные изменения внутреннего распорядка Банка, а также время, в течение которого обслуживание Клиентов невозможно по техническим причинам. В этих случаях Банк обязан предпринять все возможные меры, чтобы известить Клиента об изменении режима работы и дать возможность Клиенту устранить возникающие при этом валютные риски.
- **Рабочее время Банка** – с 8.00 до 20.00 часов ежедневно. Исключение составляют выходные и праздничные дни, временные изменения внутреннего распорядка Банка, а также время, в течение которого обслуживание Клиентов невозможно по техническим причинам

- Базовая валюта - валюта, на покупку или продажу которой Клиент запрашивает котировку. Сумма проданной и купленной базовой валюты должна быть равна нулю для расчетов на дату расчетов.

- Контрвалюта - валюта, в которой выражена цена торгуемой валюты, а также результат проведения арбитражных операций.

- Текущий рыночный курс - текущий курс заключения сделок по данной паре валют на межбанковском рынке.

- Залоговый счет – специальный валютный счет, открываемый Банком на имя Клиента и предназначенный для обеспечения залога и проведения расчетов по операциям “Margin Trading “. Открывается Банком Клиенту на основании заявления Клиента.

- Торговый счет – предназначен для учета совершаемых Клиентом арбитражных операций, выставленных заявок и производимых с ними действий (изменение, отмена, исполнение). Изменения остатка денежных средств на залоговом счете Клиента, отражаются и на его торговом счете. Торговый счет открывается банком Клиенту с использованием электронной торговой системы и ведется в долларах США. Торговый счет открывается Банком после того, как на залоговый счет Клиента впервые зачислены денежные средства в сумме не менее 1000(Одна тысяча) долларов США.

- Margin Trading - условия проведения арбитражных операций, осуществляемых на сумму позиции, превышающую в несколько раз (до 100) размер залогового депозита, принимаемого Банком качестве страхования и возмещения вероятных потерь при проведении операций по приказу Клиента. Торговля на условиях Margin Trading позволяет покупать и продавать валюту за валюту без реального обмена одной валюты на другую. Все операции совершаются без поставки базового актива.

- Маржа или залог – необходимая залоговая сумма на открытые позиции и равная 1% (при кредитном плече 1:100) от общей суммы открываемых позиций.

- Плавающая прибыль(убыток) – плавающая (нереализованная) прибыль (убыток) по открытым позициям при текущих значениях котировок.

- Баланс – сумма на торговом счете Клиента после закрытия ранее открытых позиций на определенную дату валютирования.

- Средства – текущее состояние Торгового счета Клиента. Определяется по формуле: баланс плюс плавающая прибыль и минус плавающий убыток.

- Свободно – денежные средства на торговом счете Клиента, которые могут быть использованы для открытия новых позиций. Определяется по формуле: средства минус залог.

- Лот или объем – единица измерения суммы сделки. В торговой платформе MICB-Trader лот равен 100 000 единиц базовой валюты.

- Уровень – показатель характеризующий состояние торгового счета Клиента. Рассчитывается как средства деленные на залог и рассчитываемый в процентах.

- Stop-Out – уровень ниже которого принудительно закрывается все позиции Клиента по ближайшей котировке. Stop-Out рассчитывается по формуле = ( Средства / Залог \*100)% < 10%.

## 2. Предмет договора

2.1. Настоящий Договор регулирует отношения Сторон при обслуживании Клиента в торгово-информационной системе **MICB-TRADER**.

2.2. В соответствии с Настоящим Договором Клиент заключает с Банком арбитражные операции валютацией SPOT посредством системы **MICB-TRADER**.

2.3. Обслуживание Клиента производится через сеть Интернет, при наличии соответствующего оборудования и программного обеспечения у Клиента, что определяется программистами Банка. Обслуживание Клиента осуществляется с присвоением Клиенту

логина и идентификационного кода, используемым для последующей идентификации Клиента.

2.4. Стороны признают, что используемые в системе средства защиты информации достаточны для защиты от несанкционированного доступа к рабочей системе Клиента.

2.5. Стороны признают юридическую силу документов в электронном виде, созданных в процессе работы с Банком, равной юридической силе документов на бумажном носителе.

### **3. Режимы счетов.**

3.1. После подписания настоящего Договора Банк открывает на имя Клиента внутриванковский залоговый счёт.

3.2. Минимальная сумма для открытия залогового счёта составляет 1000 (Одна тысяча) долларов либо эквивалент, согласно официального курса НБМ.

3.3. Для открытия залогового счёта Клиент представляет следующие документы:

#### **а) физические лица**

- заявление на открытие счёта;
- нотариально заверенную ксерокопию паспорта Клиента;
- другие документы по требованию Банка.

#### **в) юридические лица**

- заявление на открытие счёта
- нотариально заверенная ксерокопия паспорта директора
- выписка из коммерческого реестра предприятий относительно директора
- нотариально заверенные копии учредительных документов предприятия
- другие документы по требованию Банка.

3.4. Клиент предоставляет Банку право в безакцептном порядке списывать средства, находящиеся на залоговом счёте, для покрытия убытков по проводимым арбитражным операциям в рамках настоящего Договора.

3.5. Клиент имеет право полностью отозвать средства, имеющиеся на торговом счёте, в случае отсутствия открытых позиций, путем информирования сотрудников Банка за 1 рабочий день до снятия средств до 16-30 Кишиневского времени. В этом случае все открытые позиции должны быть закрыты, а также все распоряжения должны быть отменены Клиентом.

3.6. При наличии открытых позиций Клиент имеет право отозвать с торгового счёта только средства свободные от обязательств.

3.7. Клиент имеет право переводить средства с залогового счёта (в полном объёме или частично) на свой валютный счёт, открытый в Банке, в другом уполномоченном молдавском или иностранном банке, согласно утверждённым положениям Национального банка РМ.

### **4. Использование торговой платформы**

4.1. Банк предоставляет Клиенту электронную торгово-информационную платформу, предназначенную для получения Клиентом информации и выполнения действий по совершению арбитражных операций, с использованием глобальной информационно-телекоммуникационной сети Интернет (далее – Интернет).

4.2. Клиент получает дистрибутив и устанавливает торговый терминал на свой компьютер самостоятельно. Клиент должен лично или через уполномоченное лицо, действующее на основании Доверенности, получить в Банке идентификационный логин и пароль доступа к торговому терминалу, используемый при первом подключении к торговому терминалу. Код и пароль служат для идентификации Клиента и защиты от доступа к

состоянию счета Клиента третьих лиц. В процессе эксплуатации торгового терминала Клиент может изменять пароль по собственному желанию, но при первом сеансе связи через торговый терминал Клиент обязан самостоятельно изменить пароль. Для связи Клиента с Банком используется Интернет.

4.3. Обеспеченность и свободный остаток гарантийных средств в торговом терминале Клиента рассчитываются исходя из текущих рыночных цен и объема открытых позиций.

4.4. Стороны признают действия по проведению арбитражных операций, совершенные с использованием торгового терминала, эквивалентными действиям, совершенным другими разрешенными способами.

4.5. Банк не несет ответственность за прямые либо косвенные убытки Клиента, понесенные вследствие ошибок Клиента, совершенных по причине неправильного использования, незнания или неправильного понимания принципов работы торгового терминала.

## **5. Уведомление о рисках**

5.1. Клиент понимает, что риск убытков при торговле может быть весьма значительным вследствие высокой волатильности рынка и эффекта кредитного плеча, ввиду которого сравнительно небольшое изменение котировки инструмента может привести к значительным изменениям баланса. Клиент должен проанализировать свои финансовые возможности перед совершением торговых операций.

5.2. Клиент осознает, что может полностью потерять первичные средства и любые дополнительные средства, которые использует в процессе торговли на рынке.

5.3. Клиент проинформирован о дополнительных рисках, связанных с особенностями функционирования электронных торговых систем, с проблемами узлов связи сети Интернет.

5.4. Клиент самостоятельно обеспечивает сохранность информации о своих паролях. Банк не несет ответственности за последствия утраты Клиентом конфиденциальности информации о его паролях.

## **6. Порядок проведения операций**

6.1. Стороны принимают на себя всю ответственность за полномочия лиц, осуществляющих сделки от имени последних.

6.2. Стороны несут ответственность за обеспечение допуска к техническим средствам связи, с помощью которых осуществляется заключение сделок, только уполномоченных лиц. Стороны не вправе ссылаться на несоблюдение данного условия с целью оспаривания действительности заключенных сделок.

6.3. Клиент имеет право торговать любыми допустимыми в системе MICB-TRADER парами валют и лотами. На основании предоставленных котировок Клиент имеет право заключать сделки на суммы, не превышающие указанные в настоящем разделе.

Клиент имеет право запрашивать у Банка посредством системы MICB-TRADER котировки курса спот иностранных валют на сумму торгуемой валюты, относящуюся в эквиваленте к свободному остатку торгового счета Клиента, не более чем 100:1. Банк обязуется предоставить Клиенту котировки иностранных валют в соответствии с общепринятой банковской практикой.

6.4. При заключении сделки посредством системы MICB-TRADER автоматически согласовываются обязательные параметры сделок:

- торгуемая валюта и котируемая валюта;
- сумма торгуемой валюты в соответствии с п. 4.3.;
- курс сделки;

– дата валютирования.

6.5. При заключении сделок через MICB-TRADER сделка считается заключенной при получении Клиентом на мониторе подтверждения заключения сделки от системы - тикета, в ином случае сделка считается незаключенной. Таким образом, факт совершения сделки подтверждается Банком направлением Клиенту электронного тикета сделки, с указанием основных параметров сделки и уникального идентификационного номера сделки в системе.

6.6. В экстремальных ситуациях, как, например отсутствия Интернет связи, Клиент имеет право запросить у Банка котировку на закрытие существующей открытой позиции или отмену установленного ордера посредством телефонной связи. Стороны признают, что сделки, заключенные по телефону, имеют юридическую силу сделок, заключаемых в электронной форме. Записи телефонных переговоров на магнитных или электронных носителях принимаются Сторонами в качестве доказательств, в случае возникновения спорных ситуаций, связанных с исполнением Договора.

6.7. Стороны признают использование при совершении сделок паролей, либо иных идентификаторов (логин, идентификационный номер и т.д.), которые должны содержаться в сообщении каждой из сторон.

6.8. Клиент имеет право устанавливать Банку заявки (ордера) на осуществление сделок. Заявка делается Клиентом посредством системы MICB-TRADER и должна содержать следующие инструкции:

- количество и название торгуемой валюты и контрвалюты для покупки или продажи;
- валютный курс;
- время, до которого действителен ордер.
- другие дополнительные условия обслуживания установленного ордера.

Исполнение заявки производится только в случае достижения рыночными котировками курса и объемов, указанных в заказе. В противном случае исполнение Заявки не является обязательным. Исполнение ордера подтверждается тикетом, содержащим основные параметры сделки. Возможно исполнение ордера с проскальзыванием при повышенной волатильности рынка, что не влечёт ответственности банка. Минимальный уровень установки отложенных ордеров от рыночной цены по валютным парам составляет от 2 до 10 пунктов и устанавливается программой в зависимости от спреда по валютной паре и волатильности рынка. Торговые операции с использованием дополнительных функций клиентского торгового терминала, таких как Трейлинг Стоп или Советник совершаются полностью под ответственность Клиента, так как работают на включенном клиентском торговом терминале, а не на сервере Банка.

6.9. Заключение первой конверсионной сделки на дату валютирования равносильно открытию Клиентом позиции на сумму базовой валюты. Клиент может открыть позицию сроком валютирования «spot» и держать ее открытой не позднее, чем до 01-00 ч. кишиневского времени дня, предшествующего дате валютирования (за исключением праздничных и выходных дней). Основным требованием, предъявляемым Банком к Клиенту, является необходимость для Клиента иметь на дату валютирования закрытую позицию (т.е. количество купленной и проданной базовой валюты должно быть равно). Поэтому при достижении времени закрытия торгового дня, Банк переносит открытую позицию на следующий рабочий день путем осуществления однодневного валютного свопа типа “spot/next”. При этом он закрывает существующую позицию на дату валютирования и одновременно открывает ее вновь на следующую (другую) дату валютирования (ролловер открытых позиций). При осуществлении ролловера открытых позиций Клиента Банк удерживает либо добавляет своп-пункты к курсу позиции. Своп-пункты формируются Банком исходя из текущих процентных ставок соответствующих валют. При расчетах по

сделкам на определенную дату валютирования Стороны производят зачет встречных требований (неттинг) на данную дату валютирования, после чего поставке подлежит положительная разница, выраженная в контрвалюте, образовавшаяся по результатам неттинга у одной из Сторон. Конечный результат неттинга по итогам торгов формируется на торговом счете в долларах США, поэтому прибыль или убыток в валюте отличной от долларов США, автоматически конвертируется в доллары США по текущему рыночному курсу.

6.10. Число и общая сумма вновь открываемых позиций не ограничены при условии, что показатель уровня торгового счета превышает 100 процентов.

6.11. С момента, когда уровень торгового счета Клиента понижается ниже 10% (десять), (stop-out level), Банк в целях предотвращения возможных потерь ликвидирует (закрывает) все позиции Клиента в одностороннем порядке по текущему рыночному курсу (информируя по возможности об этом Клиента). Причем Банк в указанном случае не несет какой-либо ответственности относительно размера остатка средств после принудительного закрытия.

6.12. При снижении уровня торгового счета ниже 100 (ста) процентов, программа не позволит Клиенту открывать новые позиции, и Клиент будет получать котировки от Банка только на закрытие существующих позиций, до момента пока уровень торгового счета не превысит 100 (сто) процентов.

## **7. Порядок расчетов по операциям**

7.1. Дата расчетов определяется как второй рабочий день после подачи Клиентом заявки на перевод и/или снятие денежных средств. Заявка на перевод и/или снятие денежных средств подается Клиентом по телефону либо посредством электронной связи.

7.2. С момента размещения заявки Банк автоматически дебетует торговый счёт Клиента на указанную в заявке сумму, резервируя последнюю на залоговом счете для последующего расчёта. Таким образом, Клиент не может рассчитывать на данную сумму при проведении текущих операций. Заявка может быть аннулирована Клиентом, вследствие чего на торговый счёт Клиента будет зачислена зарезервированная ранее сумма.

7.3. Прибыль или убыток Клиента в валюте, отличной от валюты залогового счета автоматически конвертируется в валюту залогового счета на дату расчетов указанную в заявке Клиента по курсу, установленному НБМ.

7.4. Клиент может уменьшить текущую сумму торгового счета до размера, необходимого для поддержания открытой позиции Клиента, учитывая остаток свободных средств на торговом счете.

## **8. Комиссионное вознаграждение Банка**

8.1. При проведении расчетов согласно настоящего договора клиент оплачивает комиссионное вознаграждение банку согласно действующим тарифам ВС "Moldindconbank" SA.

## **9. Ответственность Сторон по настоящему Договору**

9.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в порядке, установленном действующим законодательством.

9.2. Банк не несет ответственности за убытки, причиненные Клиенту в результате разглашения информации о пароле Клиента произошедшей не по вине Банка, а также в результате доступа к средствам связи клиента, по которым заключаются сделки на условиях настоящего Договора.

9.3 Банк не несет ответственность за качество телефонной и Интернет связи, которым обеспечен Клиент.

9.4. Стороны освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение обусловлено исключительно наступлением и/или действием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств), подтверждаемых уполномоченными на то организациями или государственными органами.

Таковыми действиями Стороны признают:

военные действия, землетрясения, стихийные и иные бедствия, происходящие в районах, официально признанных находящимися под влиянием указанных обстоятельств, решения высших органов государственной власти, а также других государственных органов, которые влекут невозможность исполнения Сторонами обязательств по настоящему Договору.

### **10. Порядок разрешения споров**

10.1. Все возникающие между Сторонами споры разрешаются путем переговоров, а при невозможности достижения договоренности в компетентном судебном органе Республики Молдова в порядке, установленном действующим законодательством. Применимое право - законодательство Республики Молдова.

### **11. Срок действия договора, юридические адреса Сторон**

11.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания и заключается на неопределенный срок.

11.2. Настоящий Договор, может быть, расторгнут по инициативе любой из Сторон с предварительным уведомлением другой Стороны не позднее, чем за 10 (Десять) рабочих дней и при условии полного проведения Сторонами взаиморасчетов.

11.3. В случае расторжения Клиентом Договора об открытии гарантийно-торгового счета настоящий договор считается расторгнутым с момента расторжения указанного Договора.

11.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному экземпляру для каждой из Сторон.

### **Юридические адреса и подписи Сторон**

Банк

**КБ "Moldindconbank" A.O.**

Республика Молдова, МД-2012  
мун. Кишинэу, ул. Армянякэ , 38

Тел. (373 2) 576969, 576739, факс (373 2) 214054

trader@micb.md,

S.W.I.F.T.: MOLDMD2X

Dealing Code: MICB

Клиент:

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

Паспорт серии **XXXXXXX**

Выдан - \_\_.\_\_.200\_\_

Годен до - \_\_.\_\_.200\_\_

Тел **022-000-000**

e-mail: xxxxx@xxxx.xxx

---

Урсу Георге

**Зам. Председателя Правления**

М.П.

---

XXXXXXXXXXXXXXXXXX